

## Kunst in der Kundenzone Uetlihof Art in the client zone at Uetlihof



Thomas Flechtner  
Katrin Freisager  
Isabelle Krieg  
Gian Paolo Minelli  
Silvie Defraoui



## Natürlichkeit – Künstlichkeit

Im Betriebsgebäude Uetlihof schlägt das Herz der Credit Suisse AG. Nach aussen wenig sichtbar versorgen hier 5'500 Mitarbeitende die global tätige Bank mit technischen Infrastruktur- und beratenden Backoffice-Dienstleistungen. Mit seiner landschaftsgestalterisch preisgekrönten Einbettung in den Stadtausläufer des Uetlibergs und seinen begrünten Innenhöfen in den 36 Gebäude-Waben ankert der 1979 eröffnete Bau in der ökologischen Bewegung nach der Ölkrise.

Diese architektonische Haltung galt es weiterzutragen, als das Gebäude Uetlihof 2009/10 an veränderte betriebliche Anforderungen angepasst wurde, zu denen eine neue, ausserhalb des Sicherheitsbereichs gelegene Kundenzone für den Empfang von Geschäftspartnern gehörte. Dieser Besucherbereich mit eigener Réception wurde über dem Haupteingang eingerichtet und präsentiert sich heute als Enfilade von 19 aneinandergereihten Besprechungsräumen, aus deren Fenstern der Blick über die Uetlihof-Piazza frei in die historische Begrünung des Areals und zur Stadt Zürich hin schweift.

Die Symbiose von Bau und Landschaft, das kreative Aufeinandertreffen von solid menschlicher Arbeit und sich permanent wandelnder Natur, wurde zum Leitgedanken auch für das kuratorische Konzept der neuen Besprechungszone. Die Fachstelle Kunst der Credit Suisse hat fünf Schweizer Fotografinnen und Fotografen beauftragt, thematisch entsprechende Werkfolgen vorzuschlagen oder neu zu entwickeln. Es sind so spezifische Ensembles für Foyer, Konferenzzimmer, Korridore sowie zwei Videokonferenzräume entstanden, in denen über 50 Werke zueinander in Beziehung treten.

Wenn Thomas Flechtners Terrainstudien die Grenzen zwischen natürlicher und menschengeschaffener Landschaft in fotografischer Überscharfe zur Unkenntlichkeit verwischen, so erzeugt Silvie Defraoui topografische Spannung buchstabengetreu: Sie hat die Ansicht eines zerklüfteten Berghangs der Anden auf ein ebenso in Falten gelegtes Tuch im Atelier projiziert und die tektonische Schichtung in der von ihr neu fotografierten Konstellation irritierend verdoppelt. Katrin Freisager wiederum erschafft ihr Wunderland gleich in natura, indem sie durch minimale Objektsetzungen und ihre fotografisch vielschichtigen Inszenierungen eine von ihr verinnerlichte, emotionale Landschaft auf der realen Waldbühne widerspiegelt. Dem fügt Isabelle Krieg betont

zivilisatorisch geprägte Weltbilder an: Ihre Motivanordnungen aus vorgefundenen örtlichen Situationen und künstlich überlagerten Emblemen imaginieren Geschichten mit offenem Anfang und Ende. Eine melancholischere Erzählung von Natur und Kultur schildert Gian Paolo Minelli. Seine frühmorgendlichen Streifzüge durch Industrie- und Sozialwohnungsbrachen enthüllen die flüchtige Schönheit in der Renaturierung einer Zivilisation: Gebleichte Tapetenstreifen, ölicher Russ und dürres Laub verbinden sich in der ästhetischen Rahmung eines architektonischen Bildausschnitts zum poetischen Abgesang auf Überkommenes.

Die für die Besprechungszone Uetlihof neu angekauften Fotografien sind Teil der während über 30 Jahren aufgebauten Sammlung Credit Suisse. Deren Kernbestand umfasst heute rund 5'000 Werke zeitgenössischer Künstlerinnen und Künstler aus der Schweiz, die grösstenteils in den Kundenzonen der Bank präsentiert werden. Ihre Neuankäufe tätigt die Fachstelle Kunst im Auftrag der bankinternen Kunstkommission, die sich aus Mitgliedern der Geschäftsleitung unter dem Präsidium von Hans-Ulrich Doerig zusammensetzt. Die Auswahl geschieht nach einem Sammlungskonzept, das eine breite Spanne künstlerischer Ausdrucksformen zulässt, überregional ausgerichtet ist und die Entwicklung ausgewählter Künstlerinnen und Künstler langfristig begleiten soll. So sind im Fall der Kundenzone Uetlihof Arbeiten von drei der fünf Ausgewählten – Silvie Defraoui (\*1935), Thomas Flechtners (\*1961) und Gian Paolo Minelli (\*1968) – bereits seit längerem in der Sammlung Credit Suisse vorhanden. Katrin Freisager (\*1960) und Isabelle Krieg (\*1971) hingegen sind neu dazugestossen und stellen sich je mit einem abgerundeten aktuellen Werkblock vor.

Die Kunst in den Geschäftsräumlichkeiten der Credit Suisse fördert ein für Veränderungen wichtiges offenes Klima. Ästhetische Inhalte bieten mehr als ein flüchtig emotionales Erlebnis, indem sie zur Diskussion anregen. Kunstwerke prägen unser Qualitätsverständnis hinsichtlich Unverwechselbarkeit, Echtheit und Können ganz entscheidend. Die Werke aus der Sammlung Credit Suisse tragen damit zu einer Unternehmenskultur bei, die den Dialog pflegt und ihr kulturelles Engagement im Alltag lebt.

André Rogger  
Leiter Fachstelle Kunst



Aussenaufnahme (ca. 1980) des Uetlihofs | exterior view (c 1980) of the Uetlihof building



## Nature – Art

The Uetlihof building in Zurich is the nerve center of Credit Suisse AG. Tucked away from public view, some 5,500 employees provide technical infrastructure and back-office advisory services in support of the bank's global operations. With its award-winning landscape design – set against a tongue of woodland running down from the Uetliberg mountain and with planted courtyards slotted into its 36-cell honeycomb structure – the building, inaugurated in 1979, is very much rooted in the ecology movement that sprang from the 1970s oil crisis.

This architectural stance also informed the brief for the 2009/10 project to adapt the Uetlihof building in line with changed operational requirements, including a new client area, outside the security zone, in which to receive business partners. This visitor space, complete with its own reception, has now been installed above the main entrance. It forms an enfilade of 19 adjoining meeting rooms, whose windows overlook the cobbled Uetlihof Piazza and afford sweeping views out over the site's historic green spaces and toward the city center.

The symbiosis of building and landscape, the creative juxtaposition of solid human craftsmanship and nature constantly in flux, was adopted as the leitmotif in the curatorial concept for the new meeting zone. The Art Unit at Credit Suisse commissioned five Swiss photographers to each propose or develop a series of works on this theme. As a result, more than 50 works now engage with visitors and each other – in specific ensembles for the foyer, meeting rooms, corridors and two video-conferencing areas.

While the over-sharp contours in Thomas Flechtner's terrain studies blur beyond recognition the boundaries between the natural and man-made landscape, Silvie Defraoui gives a more literal rendering of topographical tension: by projecting the image of a creviced Andean mountain slope onto a similarly crumpled cloth in the studio and photographing this new constellation, she duplicates the tectonic stratification in a way that is disconcerting. Katrin Freisager, by contrast, creates her particular wonderland without artifice. Minimalist arrangements and subtle photographic orchestrations are used to reflect an internalized emotional landscape against a real forest backdrop. These are complemented by Isabelle Krieg's pictures of the world, which owe a

more obvious debt to civilization: her arrangements of motifs, comprising local vignettes and artificially superimposed emblems, are suggestive of stories with an open beginning and an open end. Gian Paolo Minelli's portrayal of nature and culture strikes a more melancholy note. His early-morning forays through derelict industrial and municipal housing estates capture the ephemeral beauty inherent in the renaturalization of civilization: faded strips of wallpaper, oily soot and withered leaves, in the aesthetic guise of an architectural detail shot, unite in singing a poetic swan song to our heritage.

The newly acquired photographs in the Uetlihof conference zone form part of a collection built up by Credit Suisse over a period of more than 30 years. This now includes some 5,000 core works by contemporary Swiss artists, most of which are on display in the bank's client areas. New acquisitions are purchased by the Art Unit on behalf of the Credit Suisse Art Committee, comprising members of top management and chaired by Hans-Ulrich Doerig. Works are chosen in accordance with a collection concept which permits multifaceted forms of artistic expression, adopts a supra-regional perspective and sets out to trace the long-term development of selected artists. Accordingly, three of the five photographers commissioned to produce works for the Uetlihof client zone – Silvie Defraoui (born 1935), Thomas Flechtner (born 1961) and Gian Paolo Minelli (born 1968) – have long featured in the Credit Suisse collection. Kathrin Freisager (born 1960) and Isabelle Krieg (born 1971), on the other hand, are new recruits, each having contributed a substantial group of current works.

The artworks displayed on the premises of Credit Suisse help to create an open-minded atmosphere that is important for change. By stimulating discussion, aesthetic objects offer more than just a fleeting emotional experience. Art is crucial in shaping our appreciation of quality in terms of distinctiveness, authenticity and expertise. The works in the Credit Suisse collection reinforce a corporate culture that promotes dialogue and lives its commitment to the arts in a day-to-day setting.

André Rogger  
Head of Art Unit

Thomas Flechtner

## Real-irreale Naturwelten

Der Künstler Thomas Flechtner thematisiert in seinen Werken die vom Menschen unternommenen Eingriffe und Veränderungen in die Natur.

In der Fotoarbeit *Site 19* wird der Besucher angespornt, genauer hinzusehen, denn das Dargestellte irritiert, und Fragen wie: "Ist dies eine real existierende, eine künstlich angelegte oder gar manipulierte Landschaft?", drängen sich auf. Tatsächlich zeigt Thomas Flechtner in der Serie *Sites*, die zwischen 2002 und 2006 entstanden ist, Naturlandschaften, die zwar echt, aber von Menschenhand "herangezogen" worden sind. Über eine Sanddüne breiten sich in *Site 19* verschiedenartige Pflanzenkulturen aus, die durch künstliche Bewässerung zum Wachstum angetrieben und schön gebüschelt, angeordnet oder durch formgebende Stäbe kultiviert werden. Die Werkgruppe behandelt regulierte Naturbereiche und zeigt auf, wie der Mensch in die echte, wilde Natur eingreift und diese für seine – meist geldbringenden Zwecke – einsetzt. Thomas Flechtner schärft somit die Wahrnehmung gegenüber Künstlichkeit und Natürlichkeit. Indem er den menschlichen Umgang mit der Natur – ohne ihn anzuprangern – veranschaulicht, rüttelt er auf und hinterfragt die Ausbeutung natürlicher Ressourcen sowie die Verwendung des Begriffs "Natur".

Die aktuellsten Werkgruppen *Germes* und *News* erweitern die Grenzen zwischen real-irreal sowie natürlich-künstlich: Nicht mehr existierendes Terrain wird abgelichtet, sondern eigens von Thomas Flechtner geschaffene, kleine Naturwelten. Die grossformatigen Kunstwerke der Serie *Germes* beeindrucken durch die überdimensionierten Keime, die durch Grossaufnahme zu baumartigen Gewächsen aufgeblasen werden. Die Trieblinge in *Germes 5* räkeln sich auf einem glänzenden Stoff, der nicht nur durch seine unecht anmutende Beschaffenheit, sondern auch durch die kitschige Farbgebung und die Tatsache, dass es ein Gewebe ist und kein Naturboden, zu Diskussionen über die Manipulation von Natur einlädt. Im Zyklus *News* hingegen – der Boden auf diesen Fotografien wird von Tageszeitungen bereitet – durchdringen Pflanzentriebe die vom Sonnenlicht ausgebleichten und von Feuchtigkeit wellig gewordenen Titelseiten internationaler Journale; sie scheinen sich über die neuesten Geschehnisse in der Welt (*News*) informieren zu wollen. Gleichzeitig löschen sie das Weltgeschehen mit ihrer Überwucherung aus: Geduldig wächst Gras über die kurzlebigen "News" der Menschen.

Barbara Hatebur

## Real and Unreal Natural Worlds

In his work, the artist Thomas Flechtner thematizes human interventions into and alterations of the natural world.

The photographic work *Site 19* prods the viewer to look at it more closely, because the image is disconcerting. It prompts questions like: "Is this a real, existing landscape? An artificially constructed one? Or is this perhaps a manipulated image?" In fact, in the series *Sites*, produced between 2002 and 2006, Thomas Flechtner does portray real, natural landscapes, but nevertheless ones that have been "raised" by human hands. Spreading over the sand dunes of *Site 19* are various artificially irrigated cultivations of plants that have already formed tussocks and other formal arrangements, or structures controlled by stakes. The *Sites* sequence shows nature as regulated by humans, how we intervene into real, wild nature and deploy it for our own, usually economically productive, ends. Flechtner's work sharpens the viewer's sensibility for artificiality and naturalness. By demonstrating — but without denouncing — how humans engage with nature, he jolts us into awareness and raises questions not only about the exploitation of natural resources but also about the use and meaning of the term "nature".

The most recent work groups, *Germes* and *News*, broaden the investigation of the borders between the real and the unreal, the natural and the artificial. The photographs are no longer of real terrain but are of small, natural worlds the artist has created himself. The impact of the large-format works in the *Germes* series is generated by the hyper-enlargement of the seedlings, giving them the appearance of trees. The sprouts in *Germes 5* sprawl across a shiny material, whose suggestive artificiality, kitschy coloring and the fact that it is a piece of fabric and not natural soil invite reflections about the manipulation of nature. In the *News* cycle, in contrast, the terrain is provided by newspaper pages, bleached by sunlight and wrinkled by moisture. The plant shoots penetrate the front pages of international newspapers as if they want to inform themselves about the latest world events. At the same time, the media reports are obliterated by the vegetal overgrowth: patiently the grass covers the short-lived "news" of the human world.



Treppenaufgang zum Empfang | staircase to the reception  
*Gems 5 + 10*, 2010, C-Print auf Aluminium | c-print on aluminum | je | each 175 x 220 cm, Ed. 1/3









Thomas Flechtner

1961 geboren in Winterthur, lebt und arbeitet in Zürich und in la Creuse, Frankreich | born in Winterthur, lives and works in Zurich and in la Creuse, France

Einzelausstellungen (Auswahl) | Solo Exhibitions (selection)

- 2010 *Germs*, Blancpain Art Contemporain, Genf
- 2008 *The Box*, de Pury & Luxembourg, Zürich
- 2007 Marianne Boesky Gallery, New York
- 2006 *Bloom*, Blancpain Art Contemporain, Genf
- 2005 *Silent walk*, Antonio Colombo Arte Contemporanea, Mailand
- 2004 ParisPhoto, Carousel du Louvre, Galerie Blancpain Stepczynski, Genf
- 2003 *Snow*, Michael Hoppen Contemporary, London

Gruppenausstellungen (Auswahl) | Group Exhibitions (selection)

- 2010 *CLIMAX REDVX*, Bac – Bâtiment d'art contemporain, Genf
- 2008 *Art is for the Spirit*, Mori Art Museum, Tokyo
- Renaissance*, Ferragamo Gallery, New York
- True North*, Deutsche Guggenheim, Berlin

*Season's Greetings – Contemporary Photography*, de Pury & Luxembourg, Zürich

*Garten Eden – Der Garten in der Kunst seit 1900*, Kunsthalle, Emden

*Alt. + 1000*, festival de photographie de montagne, Rossinière

- 2007 *Les Peintres de la vie Moderne – Donation*, collection photographique de la Caisse des Dépôts, Centre Pompidou, Paris

- 2006 *Der Berg*, Kunsthhaus, Zürich
- L'invention du Paysage*, oeuvres du FRAC Franche-Comté, Musée des Beaux-Arts de Lons-Le-Saulnier

- 2005 *Alpine Air. Swiss Artists Inspired by Mountains*, Aargauer Kunsthhaus, Aarau;
- The Bunkamura Museum of Art, Tokyo
- Naturellement abstrait*, L'art contemporain suisse dans la collection Julius Baer, Centre d'art contemporain, Genf

*Weisse Wunderware Schnee*, Bündner Kunstmuseum, Chur

[www.galeriebs.ch](http://www.galeriebs.ch), galerie Blancpain Stepczynski, Genf

*Montagne, je te hais, Montagne, je t'adore*, Ancien Pénitencier, Sitten

Katrin Freisager

## Verinnerlichte Naturdarstellungen

Fotografie bedeutet für die Zürcher Künstlerin Katrin Freisager die Inszenierung einer eigenen Welt, die eine Verbindung zur Realität herstellt, um dann umso tiefer in die Fiktion abtauchen zu können.

*My Sister Never Sleeps*, titelt die Künstlerin eine Reihe aufwändig inszenierter Fotografien. Das White-Cube-Studio hat sie hierfür mit einer sattgrünen Naturbühne in sumpfigem Niemandsland vertauscht.

"My sister never slept" ist der erste Satz eines Romans der US-Autorin Beth Nugent. Der Einstieg faszinierte Katrin Freisager so sehr, dass sie das zufällig entdeckte Taschenbuch sogleich erwarb. Die sinnliche Beschreibung der Schlaflosen wurde ihr zum Bild der eigenen Wachheit über den Tag hinaus. Darum transferierte sie den Satz für sich ins Präsens. Die Fotokünstlerin verweist mit dem Titel auf die subjektive Spiegelung der eigenen Tag-, Nacht- und Albtraumwelt in ihren minutiös vorbereiteten Fotografien. Freisager kombiniert in *My Sister Never Sleeps* Motive mit und ohne Figuren in derselben Umgebung. Ort des Geschehens ist ein geografisch nicht lokalisierbares, waldiges Feuchtbiotop, das der Künstlerin als Bühne dient. Es geht um die Verdoppelung des Blicks von aussen nach innen und von innen nach aussen; das Erzählerische wird im Wandel zum Bild seiner selbst.

*Wunderland* widerspiegelt eine innere emotionale Landschaft. Etwas Wildes, Unkontrollierbares, das im Kontrast steht zum Bestreben des Menschen, die Natur, und damit letztendlich auch die Natur des Menschen, zu domestizieren.

Die Bilder offenbaren uns eine andere Wahrnehmung unserer Umgebung. Sie nehmen uns mit auf eine visuelle Reise und ermöglichen vielleicht den Eintritt in eine andere Welt; die Entdeckung eines Wunderlandes.

Wo es sich befindet, ist unbekannt – in einem Jenseits, wo sich Tag und Nacht, Hell und Dunkel zu begegnen scheinen. Katrin Freisager hat "ihre" Waldbühne x-mal besucht, sich mit dem Licht des Morgens, des Mittags, der Abendstunden auseinandergesetzt, bis sich die vagen Bilder zwischen Geborgenheit und Bedrohung zu klaren Vorstellungen verdichteten. Dann ist sie mit der schweren Studiokamera und den Requisiten aufgebrochen, um Ort und Vision fotografisch zu verschmelzen. "Im Studio kann ich alles bestimmen", sagt Freisager, "aber in der Natur schreibt immer etwas Unberechenbares mit. Paradoxerweise wird dadurch das Fiktionale verstärkt." Die Künstlerin arbeitet mit einer analogen Kamera, bearbeitet jedoch die Scans, bis sie jene spezifische atmosphärische Ausstrahlung annehmen, die sie erreichen möchte. Mit der installativen Hängung der inszenierten und der reinen Naturmotive sowie einer selektiven Gewichtung durch unterschiedliche Formate hebt die Künstlerin die Trennung Mensch und Natur konzeptuell und emotional auf.

## Internalized Images of Nature

For Freisager, photography is the means by which she can create a personal world, one whose connections with the real allow an even deeper plunge into fictionality.

*My Sister Never Sleeps* is the title the artist has given to a sequence of photographs intricately staged not in a blank-walled studio but in a luscious green natural setting that she has transformed into an everglade-like no man's land.

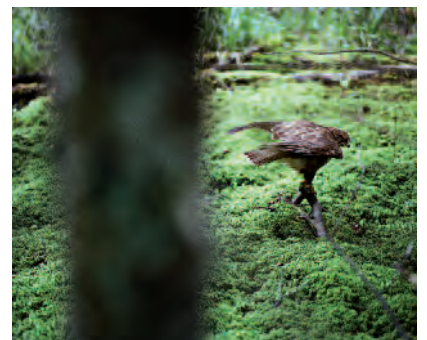
"My sister never slept" is the first line of a novel by the US author Beth Nugent. Katrin Freisager was so taken by this opening that she immediately bought the paperback book that she had just picked up by chance. In the sensual descriptions of the insomniac she found images of her own states of alertness, states that function on the other side of daytime. For herself, therefore, she brought the sentence into the present tense. The title now refers to the subjective reflections of the artist's waking, night and dream worlds depicted in the meticulously conceived photographs. In *My Sister Never Sleeps*, Freisager combines scenes with and without figures, all of which take place in the same surroundings. Not precisely identifiable, the location is a damp, woody habitat that the artist uses as her stage. Here the direction of the gaze is doubled: from outside inwards, and from inside out. In the process, the narrative becomes an image of itself.

*Wunderland* mirrors an inner, emotional landscape. One that is somewhat wild and uncontrollable, in contrast to the attempts by humans to domesticate nature and, thus, ultimately also the nature of humans.

The pictures reveal an alternative perception of our surroundings. They take us on a visual journey, perhaps facilitating entry into another world, the discovery of a wonderland.

Where, precisely, remains a mystery – but somewhere where day and night, light and dark seem to meet. Katrin Freisager visited "her" sylvan stage over and over again to familiarize herself with all its nuances of light – in the morning, at midday, as night approached. Gradually her vague images suspended between security and threat condensed into distinct ideas. Only then did she set out with all the heavy camera equipment and necessary props to fuse place and vision photographically. "In the studio I can control everything," says Freisager, "but in nature, something unpredictable always plays a role too. Paradoxically, this intensifies the fictionality." The artist works with an analogue camera, but then processes the scans until the images achieve the specific atmosphere that she is seeking. Her hangings are installations in which she selectively combines images of nature alone with those where it functions as a stage and carefully balances the various formats. In doing so, the artist both conceptually and emotionally revokes the separation between the human and the natural.





*My Sister Never Sleeps #1*, 2009, C-Print auf Diasc I c-print on diasec, 120 x 147 cm, Ed. 2/6  
*Wunderland #6*, 2010, C-Print auf Diasc I c-print on diasec, 80 x 98 cm, Ed. 1/5  
*My Sister Never Sleeps #6*, 2009, C-Print auf Diasc I c-print on diasec, 40 x 50 cm, Ed. 2/6





*Wunderland #5*, 2010, C-Print auf Diasc | c-print on diasec, 80 x 98 cm, Ed. 1/5

*Wunderland #7*, 2010, 2010, C-Print auf Diasc | c-print on diasec, 120 x 147 cm, Ed. 1/5

## Katrin Freisager

1960 geboren in Zürich, lebt und arbeitet in Zürich | born in Zurich, lives and works in Zurich

### Einzelausstellungen (Auswahl) | Solo Exhibitions (selection)

- 2009 *Katrin Freisager. My Sister Never Sleeps*,  
Galerie Hufschmid Staffelbach, Zürich
- 2004 *Zwischenwelten*, Hochschule für Bildende Künste,  
Oktogon, Dresden
- 2002 *Katrin Freisager*, Kabinett, Bern  
*Katrin Freisager. To be like you*, Galerie P, Brüssel

### Gruppenausstellungen (Auswahl) | Group Exhibitions (selection)

- 2011 Haus für Kunst Uri, Altdorf
- 2010 Galerie Elisabeth Staffelbach, Zürich  
*Le Meilleur Des Mondes*, Musée d'Art Moderne  
Grand-Duc Jean, Mudam Luxemburg
- 2009 Centro Cultural Borges, Buenos Aires  
*Fokus Fotografie*, KunstZeugHaus, Rapperswil
- 2008 *Kult Zürich Ausser Sihl - Das andere Gesicht*,  
Galerie Baviera, Zürich  
*Katrin Freisager, Annelies Strba, Christa Ziegler.*  
*Fotoarbeiten*, Galerie Elisabeth Staffelbach, Aarau
- 2007 *Overflowing Objectivity*, Fotomuseum Bogotá  
Galerie Sztuki Bunkier, Krakau  
*FO:KU:S*, Fotokunst Stadtforum, Innsbruck
- 2006 *Photo Suisse. Exposition de photographies et portraits*  
*filmés de 28 photographes suisses*, Istituto Svizzero  
di Roma, Rom; Kunsthau Centre PasquArt, Biel  
*Klodin Erb | Eliane Rutishauser. Ist das Fischli Weiss?*,  
White Space. Raum für aktuelle Kunst, Zürich
- 2005 *Der Traum vom Ich, der Traum von der Welt -*  
*Set 2 aus der Sammlung des Fotomuseums*  
*Winterthur*, Fotomuseum, Winterthur

## Preise | Stipendien (Auswahl) | Grants (selection)

- 2004 Kulturstiftung Landis & Gyr, Atelieraufenthalt London
- 2002 Kunst am Bau Wettbewerb, PWC Zürich, Realisation
- 2000 Kunststipendium der Stadt Zürich  
Kunststipendium des Kantons Zürich
- 1997 Atelier der Stadt Zürich in New York
- 1996 Eidgenössischer Preis für Kunst
- 1995 Kunststipendium des Kantons Zürich  
World Press Photo Award, Amsterdam  
Leistungspreis der Hochschule, Zürich



Isabelle Krieg

## Die Welt und anderes entdecken

Knapp unter der Zimmerdecke eines Innenraums leuchten schwebende Brotlaibe. Sie steuern im Schwarm auf ein offenes Fenster zu, dem Licht entgegen. Weitere ähnliche Objekte strahlen in einer Baumkrone in den dunklen Nachthimmel: Man entdeckt vielfältig aufgeladene Situationen in Isabelle Kriegs Bildkosmos. In ihrem Werk setzt die Künstlerin stets Gegensätzliches miteinander in Beziehung. Das Banale bekommt eine existenzielle Dimension und Altbekanntes wirkt plötzlich absurd. Etwa wenn Isabelle Krieg Symbole des Ursprünglichen oder gar des Heiligen mit artifiziellen Stoffen kombiniert. Das *Abendbrot* nährt die Betrachtenden im übertragenen Sinn. Eine Welt voll von Versprechen, Trost und Humor, aber auch eine fragile Welt wird uns da vor Augen geführt.

Rätselhafte und ambivalente Geschehnisse beobachtet die Künstlerin auf ihren Reisen oder in ihrer Umgebung. Hier nimmt die reale Begebenheit die Inszenierung vorweg. Isabelle Krieg fängt Stimmungen mit ihrer Kamera ein, entdeckt Details, schafft überraschende Konstellationen, bis die Bilder zu einem vielschichtigen Instrument der Weltaneignung und Welterzählung werden. Alltägliche Materie formiert sich auf diese Weise zur bedeutsamen Momentaufnahme. In *Kinder-Ikebana* wird die unschuldige Sinnlichkeit der eingestellten Blumen etwa durch die Darstellungsweise in eine fast schon morbid anmutende Ästhetik überführt. Der Balkon in *Prekärer Wohlstand* fungiert aus dem Blickwinkel der Künstlerin als Chiffre eines Lebensgefühls: das freie Schweben über einem beständig vorhandenen Abgrund.

Isabelle Krieg überlagert verschiedene Bildwelten und Weltbilder; dies kann vor allem in *Die Welt entdecken* wörtlich genommen werden. Hier initiiert die Künstlerin die Weitsicht im Kleinräumigen und umgekehrt. Aus einem schmutzigen Fenster führen ganze Kontinente den Blick nach draussen, nur um ihn an der nächsten Blockwand zum Stillstand zu bringen. Kaffeeflecken und Mandarinschalen dehnen sich in der Vorstellung zu Wüsten, Wäldern, Steppen und Städten, Landmassen manifestieren sich auf einer rostigen Fensterbrüstung hoch über der Strasse oder zeigen sich auf abgeblätternen Holzdielen. An einer Strassenmauer hängen die übrig gebliebenen Fetzen eines Plakates sozusagen in Weltformat. Aber dort, wo im Normalfall die Kontinente lägen, scheint es meerblau auf, umgeben von einer braunen Fläche: verkehrte Welt. Anderswo legt sich der schwarze Eisenrost auf einem alten Gasherd wie ein überdimensioniertes Koordinatensystem über die kleinen Kontinente. Oder hat sich vielleicht unter dem gusseisernen Sternenhimmel die unbefleckte morgendliche Landschaft explosionsartig zur abendländischen Welt verwandelt?

Isabelle Krieg schafft Bilder von Welten, die sich in anderen Welten niederschlagen. Die Betrachterinnen und Betrachter können sie im Geist zu eigenen, imaginierten Geschichten komponieren, doppelbödig und schillernd, mit offenem Ausgang.

Andrina Jörg

## Discovering the World and the Other

Glowing loaves of bread hang suspended just below the ceiling of an interior room. They navigate in a shoal toward an open window, toward the light. More, similar objects in the crown of a tree shine out into the night sky. Isabelle Krieg's pictorial cosmos is populated by heterogeneous situations. In her work, the artist brings contrasts together to generate relationships between them. The banal is endowed with an existential dimension, while the familiar suddenly appears absurd. For example when Isabelle Krieg combines primordial or even sacred symbols with artificial materials. *The Abendbrot* — literally "evening bread," German for a light evening meal — nourishes the viewer figuratively. A world full of promises, consolation and humor, but also a fragile world, is revealed to us.

During her travels but also in her own surroundings, the artist observes and finds cryptic and ambivalent incidents. Here, real events anticipate their own orchestration. With her camera, Isabelle Krieg captures atmospheres, discovers details, creates surprising constellations, until the images become a complex tool for appropriating and narrating the world. In this way, everyday materials render themselves into momentary images saturated with significance. In *Kinder-Ikebana* [*Children's Ikebana*], the formal construction of the image imbues the innocent sensuality of the arranged flowers with an almost inherently morbid aesthetic. From the artist's standpoint, the balcony in *Prekärer Wohlstand* [*Precarious Affluence*] functions as a symbol for a certain awareness of life: freely suspended over a constantly present abyss.

Isabelle Krieg superimposes various pictorial worlds and world pictures. In *Die Welt entdecken* [*Discover the World*], in particular, this can be understood quite literally. Here the artist institutes the larger view within the small-scale, and vice versa. On a dirty window, entire continents lead the gaze outside, for it only to be abruptly brought to a halt by a neighboring wall. Coffee stains and mandarin peel expand in the imagination to deserts, forests, steppes and cities. Land masses appear on a rusty window parapet high above the street, or in peeling wooden floorboards. The remaining shreds of a poster hang on a street wall in the form of the world map. However, now the continents appear as marine blue and are surrounded by brown "oceans": a reversed world. Elsewhere, the black iron burner grate on an old gas stove lies like an oversized coordination system above the small continents. Or perhaps the unsullied morning landscape of the rising sun has exploded into the evening world of the west under a cast-iron starry sky?

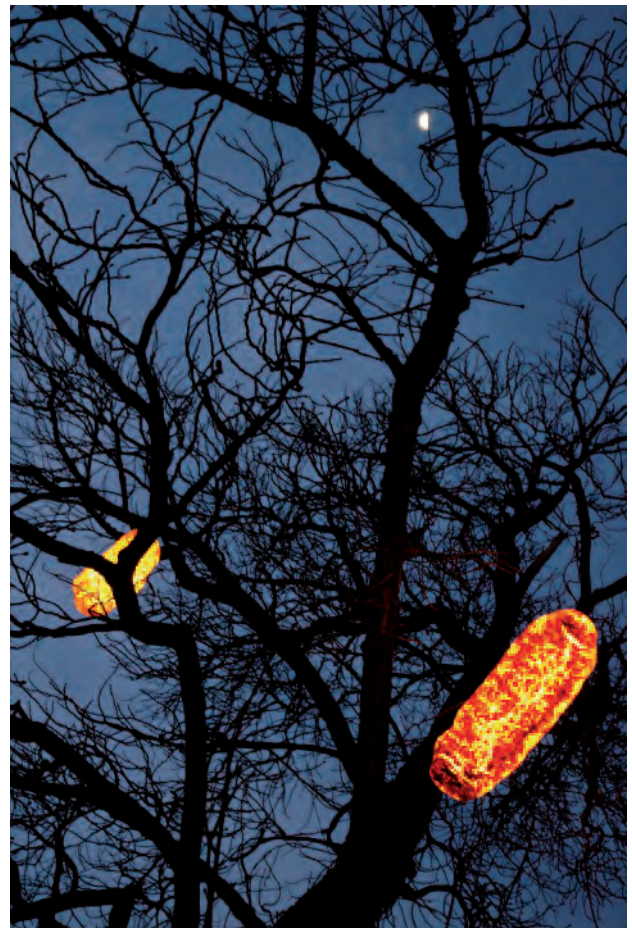
Isabelle Krieg creates images of worlds that are reflected in other worlds. In his or her imagination, the viewer can compose personalized stories from them, ones that are likely to be ambiguous and enigmatic, and with no sure outcome.





*Kleines Abendbrot in Nairs (aus der Serie: Abendbrot), 2003*  
 C-Print auf Aluminium, 40 x 60 cm, Ed. 1/3  
*Small Supper in Nairs (from the series: Light Supper), 2003*  
 c-print on aluminum, 40 x 60 cm, ed. 1/3

*Grosses Abendbrot am ehem. Paul-Klee-Platz Bern*  
 (aus der Serie: Abendbrot), 2005  
 C-Print auf Aluminium, 40 x 60 cm, Ed. 1/3  
*Large Supper on the former Paul-Klee-Platz Bern*  
 (from the series: Light Supper), 2005  
 c-print on aluminum, 40 x 60 cm, ed. 1/3







*Gasherd mit Kaffeeflecken (aus der Serie: die Welt entdecken), 2001*

C-Print auf Aluminium, 50 x 75 cm, Ed. 4/6

*Gas Stove with Coffee Stains (from the series: Discover the World), 2001*

c-print on aluminum, 50 x 75 cm, ed. 4/6

*Plakatwand in der Neuenburger Strasse (aus der Serie: die Welt entdecken), 2001*

C-Print auf Aluminium, 90 x 60 cm, Ed. 1/6

*Poster Wall in Neuenburger Strasse (from the series: Discover the World), 2001*

c-print on aluminum, 90 x 60 cm, ed. 1/6

*Staubiges Fenster (aus der Serie: die Welt entdecken), 2003*

C-Print auf Aluminium, 50 x 75 cm, Ed. 3/6

*Dirty Window (from the series: Discover the World), 2003*

c-print on aluminum, 50 x 75 cm, ed. 3/6

Isabelle Krieg

1971 geboren in Freiburg, lebt und arbeitet in Berlin und Zürich |  
born in Fribourg, lives and works in Berlin and Zurich

Einzelausstellungen (Auswahl) | Solo Exhibitions (selection)

- 2011 Galerie Luciano Fasciati, Chur  
(mit Pascal Schweighofer)
- 2010 *Wandering Through Soul Provinces*,  
Museo Cantonale d'Arte, Lugano  
*Freud und Leid*, Kulturpalast Wedding International,  
Berlin (mit Meike Dölp)  
*The unbearable lightness of being*,  
Christinger de Mayo, Zürich (mit C.T. Nguyen)
- 2009 *Kompost*, Substitut, Berlin
- 2008 *Heimsuchung*, Artreco Gallery, Zürich
- 2007 *Pleasure Garden*, Stiftung Binz39, Zürich  
*KRIEG MACHT LIEBE*, CentrePasquArt, Biel
- 2006 *Uh uh*, White Space, Zürich  
*Ein siedel ei*, Museum Bruder Klaus, Sachseln  
*Sophisticated shelter*, Marks Blond, Bern  
*Nichts verloren*, Büro DC, Köln
- 2005 *Milchstrasse*, Museum für Kunst und Geschichte,  
Freiburg  
*Nichts verloren*, Stadtgalerie Bern



Gruppenausstellungen (Auswahl) | Group Exhibitions (selection)

- 2011 *Territoires*, Bex Arts, Bex
- 2010 *Gullivers Reisen*, Neue Sächsische Galerie, Chemnitz  
*Kunstexpander*, Aarau  
*Arte Hotel Bregaglia*, Promontogno  
*Paarkunst*, Galerie Luciano Fasciati, Chur
- 2009 *Werkschau 09 des Kantons Zürich*, F+F, Zürich  
*Der gefrorene Augenblick*,  
Galerie Luciano Fasciati, Chur  
*Helter Skelter*, Kulturpalast Wedding, Berlin
- 2008 *Raw Symbiosis*, City of Women Festival, Ljubliana  
*Shifting Identities*, Kunsthau, Zürich

Preise | Stipendien (Auswahl) | Grants (selection)

- 2009 Werkbeitrag des Kantons Zürich
- 2008 Braziers International Artists Workshop  
Swiss Art Awards, Basel
- 2006 Prix Mobilière Young Art
- 2005 Atelierstipendium der Stiftung Binz39, Zürich
- 2004 Atelier im Schweizer Institut in Rom

[www.isabellekrieg.ch](http://www.isabellekrieg.ch)

*Prekärer Wohlstand*, 2002  
C-Print auf Aluminium, 105 x 70 cm, Spezialedition  
*Precarious Affluence*, 2002  
c-print on aluminum, 105 x 70 cm, special edition



Gian Paolo Minelli

## Ästhetisch aufgeladene Kompositionen

Der ursprünglich aus dem Tessin stammende und seit 2000 in Buenos Aires lebende Fotograf Gian Paolo Minelli arbeitet in thematischen Werkzyklen. Sozial problematische Orte wie Randquartiere, Armenviertel, ehemalige Gefängnisse, zum Abbruch vorgesehene Wohnquartiere oder stillgelegte Fabrikareale hält der Künstler mit seiner Kamera fest. Gian Paolo Minelli erhebt durch die Wahl des Bildausschnitts und den formalistisch anspruchsvollen Blick scheinbar trostlose Schauplätze zu ästhetisch aufgeladenen Kompositionen.

*Cité Desnos* bezeichnet sowohl die Werkserie als auch einen Teil der neuartigen Sozialarchitektur der "Cité des Poètes à Pierrefitte" bei Paris, die zwischen den Jahren 1973 bis 1994 entstanden ist und deren Zerstörung seit längerem zur Debatte steht. Insgesamt 440 stufenförmig angelegte Wohnungen mit einer kultivierbaren Terrasse umfasst der nach dem französischen Dichter Robert Desnos benannte, verschachtelte Bau. Genau diese Übergangsbereiche und Durchblicke faszinieren Gian Paolo Minelli: Runde Öffnungen sowie durchbrochene Decken geben die Sicht frei auf weitere Raumsequenzen, wobei oft rätselhaft bleibt, um welchen architektonischen Bestandteil es sich handelt. Graffiti an den Wänden, die renovierungsbedürftigen Materialien wie auch farbige Pflanzenüberreste oder Laub weisen auf Verwahrlosung hin; der spezifisch gewählte Blickwinkel des Fotografen hingegen verleiht der Architektur mit ihren Baustoffen eine romantisch-poetische Färbung.

Das stillgelegte Firmengelände einer Waffenfabrik beim tschechischen Brünn ist die Grundlage für Gian Paolo Minellis Fotoarbeiten der Serie *Brno Zbrojovka*. Die Fabrik wurde 1918 gegründet und im Verlauf der Geschichte von den jeweiligen Machthabern zur Waffenherstellung genutzt. Nach dem Ersten und Zweiten Weltkrieg liess sich dort zeitweise auch ein Industriebetrieb nieder, der Werkzeugmaschinen oder Automobile produzierte. Nach dem Konkurs der Firma wurde das Areal veräussert und stand Künstlern zur Verfügung; heute ist eine Neugestaltung des Geländes mit Wohnungen vorgesehen. Gian Paolo Minelli fokussiert mit der Kameralinse Wände mit zerrissener Tapete, bröckelndem Mauerwerk sowie Rauchspuren oder Schimmelflecken und verwandelt Schäbiges in ein ornamentales Formen- und Farbenspiel.

Mit der Wahl von Ort und Bildmotiv schafft der Künstler Zeitdokumente, die ein soziales Engagement bekunden und den Schauplätzen Respekt zollen. Eine gewisse Melancholie, die in allen Arbeiten mitschwingt, stimmt nachdenklich, doch die Fotografien offenbaren die Schönheit einer Welt dort, wo wir sie kaum zu finden glaubten.

Barbara Hatebur

## Aesthetically Charged Compositions

Born in the Ticino, the photographer Gian Paolo Minelli has lived in Buenos Aires since 2000. He produces work cycles whose subjects are locations associated with social problems and conflicts, such as the marginal areas of cities, slums, former prisons, housing projects scheduled for demolition and abandoned factory sites. Through his selection of details and a discriminating, formalistic gaze, he transforms apparently desolate settings into aesthetically charged compositions.

*Cité Desnos* designates both one of Gian Paolo Minelli's photographic sequences as well as a section of "Cité des Poètes à Pierrefitte," an innovative social housing project near Paris, built between 1973 and 1994; its demolition has been the subject of controversy for some years. The convoluted construction named after the French poet Robert Desnos comprises a total of 440 tiered apartments with a cultivatable terrace. It is the areas of intersection and transition as well as the vistas that fascinate Gian Paolo Minelli: round openings and openwork ceilings reveal views to further spatial sequences, though what architectural components are actually involved often remains puzzling. Graffiti on the walls, the clear need for renovation and the remnants of flowering plants or greenery are all indications of neglect, and yet the deliberately selected angles and perspectives of the photographs imbue the architecture and the building materials with a romantic and poetic tone.

The abandoned premises of an armaments factory near Brno in the Czech Republic provide the setting for Gian Paolo Minelli's photographic works in the series *Brno Zbrojovka*. The factory was founded in 1918 and thereafter used by whoever was in power for the manufacture of weapons. After both World War I and World War II, industrial plants were temporarily established on the site producing machine tools or automobiles. Following the firm's bankruptcy, ownership of the buildings was transferred and they were made available to artists; today there are plans to redevelop the site as a residential area. Gian Paolo Minelli focused his camera lens on walls with torn wallpaper, crumbling brickwork, marks and stains left by smoke or molds, in so doing transforming the shabby and grungy into an ornamental play of forms and colors.

With his choice of locations and pictorial subjects, the artist creates contemporary documents that manifest social concern and pay tribute to their settings. A certain melancholy that resonates in all the works provokes reflection, and yet the photographs disclose the beauty of the world where one would least expect to find it.



*Cité Desnos #043*, 2009, Inkjetprint auf Fine Art Papier | inkjet print on fine art paper, 105 x 130 cm, Ed. 1/3

*ZBROJOVKY BRNO #016 + #017*, 2008, Inkjetprint auf Fine Art Barytpapier | inkjet print on fine art baryt paper | je 1 each 85 x 70 cm, Ed. 1/2





Kundenzimmer | client room

*Cité Desnos* #009 + #059 + #010, 2009, Inkjetprint auf Fine Art Barytpapier | inkjet print on fine art baryt paper | je | each 85 x 70 cm, Ed. 1/3



Gian Paolo Minelli

1968 geboren in Genf, lebt und arbeitet in Buenos Aires,  
Argentinien I born in Geneva, lives and works in Buenos Aires,  
Argentina

Einzelausstellungen (Auswahl) | Solo Exhibitions (selection)

- 2010 *Tales of Resistance and Change.*  
*Artists from Argentina*, Frankfurter Kunstverein,  
Frankfurt am Main  
*Gian Paolo Minelli \_ Villa Lugano + Zona Sur*,  
Centro Cultural Recoleta, Buenos Aires
- 2009 *Buenos Aires Villa Lugano 2008 – 2009*, Lugano  
*Gian Paolo Minelli. Vacio – Vuoto*, Zavaleta Lab,  
Buenos Aires
- 2008 *Zona Sur – Barrio Piedra Buena*, Galerie  
Madonna#Fust, Bern  
*Zona Sur Barrio Piedra Buena – Cárcel de Caseros*,  
PanAmerican ArtProjects, Miami
- 2007 *Playas*, Galerie Madonna#Fust, Bern  
*Zona Sur Barrio Piedra Buena*,  
Muro de la Universidad de Cundinamarca,  
Fotología Bogotá
- 2006 *Zona Sur Barrio Piedra Buena 2001 – 2006*,  
Attitudes, espace d'arts contemporains, Genf
- 2005 *Zona Sur Buenos Aires 2000 – 2005*,  
Museo cantonale d'arte, Lugano  
*Galpon Colon*, Galerie Groeflin Maag, Basel

Gruppenausstellungen (Auswahl) | Group Exhibitions (selection)

- 2010 *99° Salon Nacional de Artes Visuales 2010*,  
Fotografía, Palais de Glace, Buenos Aires  
*Fotografía de la Memoria deshabitada*,  
*Gian Paolo Minelli y Dino Bruzzone*,  
Fundación FIART, Madrid
- 2009 *Argentina Hoy. Arte contemporáneo Argentino*,  
kuratiert von Franklin Pedroso, Centro Cultural  
Banco do Brasil, São Paulo – Centro Cultural Banco  
do Brasil, Rio de Janeiro

*Difesa della natura*, Museo Cantonale d'Arte, Lugano  
*Photo Suisse*, Centro Cultural Borges, Buenos Aires  
*Near Documentary*, Ausstellung organisiert von  
NEAR, Nyon

*Photo Suisse*, Museo Caraffa, Córdoba  
*Zona Sur*, MACRO Museo de Arte Contemporáneo  
de Rosario

*Clik: A trigger – happy photography show*,  
PanAmerican ArtProjects, Miami

- 2008 *Anniversary Show*, Galerie Madonna#Fust, Bern  
*fama\_fame*, Künstlerhaus, Solothurn

Preise | Stipendien (Auswahl) | Grants (selection)

- 2010 Atelieraufenthalt in Berlin,  
Zuger Kulturstiftung Landis & Gyr
- 2009 Atelieraufenthalt in Paris, Cité des Arts
- 2008 Swiss Art Awards, Basel
- 2006 Mención del Jurado, X Premio Federico  
Federico Jorge Klemm a las Artes Visuales
- 2003 Museo Cantonale d'Arte, Lugano, Ehrenpreis  
*Che c'è di nuovo*, Lugano
- 2002 Eidg. Preis der bildenden Künste in Fotografie, Bern  
Werkjahr Foundation UBS, Zürich

Silvie Defraoui

## Die Welt als Muster

"Mich interessiert, in den Splittern von Welt die grossen Zusammenhänge zu ahnen", sagt Silvie Defraoui. Die in St. Gallen geborene Künstlerin gehört zu den Pionieren der Videokunst in Europa. Fotografische und filmische Montage sind die Techniken ihrer Arbeit, die konsequent der Erkundung von Strukturen und Mustern unserer Erscheinungswelt nachgeht: Geologische Formationen der Natur, Zerstörungsspuren industrieller Zivilisation, Schmuckordnungen kulturellen Wirkens, Zufallsspuren im Sand oder Zufallsordnungen im Faltenwurf eines Stoffes. *Minas de Plata* ist eine Fotoarbeit, die zu einer Werkserie mit dem Titel *Zeichen der Veränderung* gehört. Defraoui hat für dieses Werk die Luftaufnahme einer Silbermine in Bolivien auf einen Stoff projiziert, den sie in Angleichung zur Formation der Gebirgslandschaft in horizontale und vertikale Falten legte. Die Überlagerung beider Bilder wurde dann wiederum fotografiert. Entstanden ist eine neue Landschaft, die real immer noch vollkommen erkennbar, aber von subtilen Irritationen durchsetzt ist. Stofffalten werden zu Gebirgsstrukturen, und fast scheint es, als ob die Fotografie sich selbst gefaltet hat. Medium und Gegenstand werden gleichermassen thematisiert. Zugleich wird offenbar, wie nah die Formen gänzlich verschiedener Erscheinungen der Welt beieinander liegen: Zwischen der gewachsenen Struktur der Landschaft und dem Faltenwurf des Stoffes unterscheiden allein die Erfahrung unseres Auges und die Erkenntnis unseres Intellekts.

*L'impact du récit / Intervall* ist eine Serie von zehn Fotoarbeiten, in denen sich Silvie Defraoui wiederum mit der Erscheinung von Mustern und Strukturen auseinandersetzt. Hier sind es Fotografien von ornamentalen Boden- und Wanddekorationen, Tellern, Ziegeldächern und Stadtlandschaften, die alle von stark vergrösserten Gittern geometrischer Linien überlagert sind. Die Gitter sind Ausschnitte verschiedener, ornamentaler Schemata, die wir in Ansätzen als Sternformen und Mäander erkennen können. Sie sind nicht regelmässig über die Fotografie gelegt, sondern in leicht destabilisierender Anordnung. So entsteht ein Netzwerk scheinbar veränderlicher, schwankender Formen, das die Blicke auf die Dinge und Erscheinungen der Welt zusammenhält und zugleich zeigt, dass alles in Veränderung begriffen ist. *L'impact du récit / Intervall* zeigt die Welt als gleitendes, visuelles Muster, das sich erst in der seriellen Folge der Einzelbilder zu einem Ganzen zusammenfügt.

Maria Becker

## The World as Pattern

"I'm interested," says Silvie Defraoui, "in divining the larger connections among the splinters of the world." Born in St. Gallen, Defraoui is one of the pioneers of video art in Europe. She employs the techniques of photographic and film montage to explore the structures and patterns of the physical and material world: natural geological formations, the traces of destruction left by industrial civilization, the ornamental orders of cultural products, fortuitous tracks in the sand, the chance arrangement of folds in a piece of fabric. *Minas de Plata* is a photographic work from the series entitled *Zeichen der Veränderung* [*Signs of Transformation*]. For this work, Defraoui projected the aerial view of a silver mine in Bolivia onto a piece of cloth. She then manipulated the cloth into a three-dimensional landscape, with vertical peaks and horizontal valleys, and re-photographed the superimposition of the two images. The result is a new landscape, in which the real one, though still fully recognizable, is subtly disturbed throughout. The folds of the cloth become mountain structures, and it almost seems as if the photograph has folded itself. Both the medium and the object are equally the subject of the work. At the same time, the photograph reveals the formal proximity of quite different phenomena: it is only our visual experience and our intellectual capacities that make the distinction between the natural structure of a landscape and the drape of a piece of cloth.

*L'impact du récit / The Impact of the Story / Intervall* is a sequence of ten photographic works in which, once again, Silvie Defraoui investigates the manifestations of pattern and structure. Here, highly enlarged lattices of geometric lines have been superimposed on photographs of ornamental floor and wall decorations, slate roofs and cityscapes. The lattices are parts of various ornamental designs, recognizable as star shapes and frets. Their positioning over the photographs is not orderly but in a slightly destabilizing arrangement. This gives rise to a network of apparently fluctuating, unsteady forms, in which, optically, objects and phenomena cohere, while at the same time showing that everything is in flux. *The Impact of the Story / Intervall* presents the world as a slippery visual pattern, one that only coalesces into a whole when the individual images are combined in a sequence.





Kundenzimmer | client room

10 Teile aus der Serie: *L'impact du récit / Intervall*, 2004, Ectacolor Endura hinter perforiertem Plexiglas, je 43 x 43 cm, Ed. 1/2

10 pieces from the series: *The Impact of the Story / Interval*, 2004, ectacolor endura behind perforated plexiglas, each 43 x 43 cm, ed. 1/2





*Minas de Plata (aus der Serie: Zeichen der Veränderung)*, 2001, Ilfochrom hinter Plexiglas in Eisenrahmen, 167 x 129 cm, Ed. 2/2  
*Minas de Plata (from the series: signs of alteration)*, 2001, ilfochrome behind plexiglas in iron frame, 167 x 129 cm, ed. 2/2



Silvie Defraoui

1935 geboren in St. Gallen, lebt und arbeitet in Vufflens-Le-Château (VD) | born in St. Gallen, lives and works in Vufflens-le-Château (Vaud)

Einzelausstellungen (Auswahl) | Solo Exhibitions (selection)

- 2009 *Sombras electricas*, Centre culturel Suisse, Paris  
2008 Galerie Brigitte March, Stuttgart  
2006 *Aphrodite Ping Pong*,  
Galerie Elisabeth Kaufmann, Zürich  
2005 *Archives du futur*, Musée d'art  
contemporain, Thessaloniki  
*Archives du futur*, Musée d'art moderne  
et contemporain, Genf  
2004 *Archives du futur*, Kunstmuseum, St. Gallen

Gruppenausstellungen (Auswahl) | Group Exhibitions (selection)

- 2010 *Impressionnisme et Art Video*,  
Hôtel du Département, Rouen  
*Wunderland*, Château de Rue, Kanton Freiburg  
*La revanche de l'archive photographique*,  
Centre de la photographie, Genf  
2009 *Printemps de septembre*, Toulouse  
2008 *Schweizer Videokunst der 70er und 80er Jahre*,  
Kunstmuseum, Luzern

- 2007 *Garten Eden*, Kunsthalle, Emden  
2006 *Mental-Image*, Kunstmuseum, St. Gallen  
*Photo-Trafic. 50 JPG*,  
Centre de la Photographie, Genf  
*Downloads from Future*, Townhouse Gallery, Kairo  
2005 *Blumenmythos*, Fondation Beyeler, Basel  
*Brennpunkt Schweiz. Positionen der Videokunst*,  
Kunstmuseum, Bern

Preise (Auswahl) | Grants (selection)

- 2008 Grand Prix de la Fondation Vaudoise pour la Culture  
2007 Preis der Stadt Genf  
2006 Kulturpreis der Stadt St. Gallen



*Near Ghezira (Ägypten)*, 2002, Ilfochrom hinter Plexiglas in Eisenrahmen, 94 x 115 cm, Ed. 1/2  
*Near Ghezira (Egypt)*, 2002, ilfochrome behind plexiglas in iron frame, 94 x 115 cm, ed. 1/2



*Dans le cadre des histoires... de la ciudadela*, 1997, Ilfochrom hinter Plexiglas in Holzrahmen, 165 x 150 cm (4 Teile)  
*Dans le cadre des histoires... de la ciudadela*, 1997, ilfochrome behind plexiglas in wooden frame, 165 x 150 cm (4 pieces)



#### Impressum

Diese Broschüre erscheint zur Eröffnung der neuen  
Kundenzone Uetlihof am 15. Oktober 2010

This booklet is published to coincide with the opening of  
the new client zone at Uetlihof on 15 October, 2010

#### Redaktion | editor

Barbara Hatebur, Fachstelle Kunst | Art Unit,  
Credit Suisse AG

#### Texte | texts

Maria Becker, Barbara Hatebur, Andrina Jörg,  
André Rogger, Annelise Zwez

#### Biografie, Werkliste | artists' CV, checklist of works

Raquel Brühlmann

#### Übersetzung | Translations

Language Services der Credit Suisse AG

#### Gestaltung | design

visualix Werbeagentur

#### Druck | print

Druckerei der Credit Suisse AG, Zürich

#### Fotonachweis | photo credits

Dirk Altenkirch S. 1, 7, 20, 23

Thomas Flechtner S. 8, 9

Katrin Freisager S. 11, 12

Isabelle Krieg S. 15, 16, 17

Gian Paolo Minelli S. 19

Georg Rehsteiner S. 24, 25, 26

Historische Aufnahme aus dem Archiv  
der Credit Suisse AG S. 4

CREDIT SUISSE AG  
Corporate Real Estate & Services Switzerland  
Art Unit, TLSF 32  
Limmatstrasse 107  
CH-8070 Zürich  
[art.unit@credit-suisse.com](mailto:art.unit@credit-suisse.com)

[www.credit-suisse.com](http://www.credit-suisse.com) > Wir über uns > Sponsoring > Kunst >  
Sammlung Credit Suisse

[www.credit-suisse.com](http://www.credit-suisse.com) > About Us > Sponsorship > Art >  
Credit Suisse Collection